

Image not found

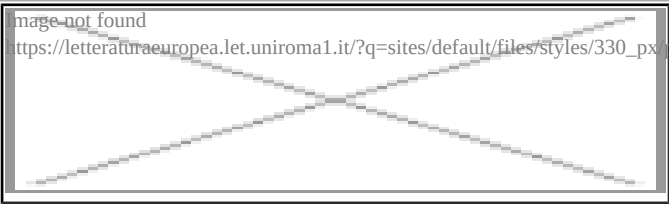
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De grant joie me sui tout esmeus > Tradizione manoscritta > CANZONIERE O > Edizione diplomatica

Edizione diplomatica

[c. 33va]

 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9_btv1b6000950p_96.jpg&iitok=3h1pMXs	De grant ioie me sui
---	------------------------------------

[c. 33vb]

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_96%20%281%29.jpg&i

touz esmeuz (et) mon uoloir q(ui)

mon fin cuer esclaire des que

ma dame ma mande]son[**[1]** sa

luz ie ne me puis ne doi de

chanter taire. de ce present

doi ie estre si liez con de celi

qui a bien le saichiez fine be

aute cortoisie (et) uailance por

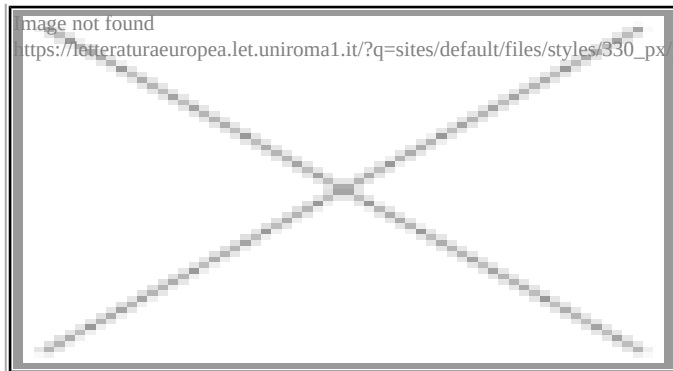
ce i ai mis toute mesperan

Dame por deu ne soe

deceuz de uos amer car

ce.

ne men puis retraire



de touz amis sui li plus esle

uz. mais ne uos os decou(ri)r

mon afaire. tant uos redot

forment a corrocier (con)ques

uers uos no sai puis e(n)uoier

que se de uos eusse une ate(n)

[c. 34ra]

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/publication/Esmaier_U_1_Respons_001_gz3%A9_btv1b6000950p_97.jpg&itok=GZ1GSTF

dance mauuais respons morz

fusse sanz dotance. **Onques**
ne soi deceuoir ne trichier ne
ia por rien aprendre nou uou
droie. enu(er)s celi qui ne puet a
uancier. faire (et) desfaire (et) doner
bien (et) ioie. tout cest en li (et) en
sa uolente. dex sel sauoit mo(n)
cuer (et) mon pensey. ie sai de uoir
q(ue) iauroie conquise douce da
me ce que mes cuers plus p(ri)se.

Nuns qui ai(n)me ne se doit
esmaier. se fine amors le des
toint (et) maistroie. car qui a
tent si precious loier. il nest
pas droiz que damer se recroi
e. car qui plus sert. plus en doit
auoir gre (et) ie me fi tant en sa
g(ra)nt beaute qui des autres se
dessoiure (et) deuise que il me
plait a estre en son seruise.

Des eux dou cuer dame ne
puis ueoir. car trop su(n)t loingz
li mien huil de ma chiere qui
tant mo(n)t fait por uos pa(n)see
auoir des celui ior que ie uos
ui premiere de uos ueoir ai
uolunte plus g(ra)nt p(ar) ma cha(n)
con uos e(n)uoi (un) present mon
cuer et moi (et) toute ma pa(n)see.
receuez le dame sil uos agree.

Dame de uos sont tuit mi pa(n)se
ment. (et) auos sui remes a mo(n)
uiuant. por deu uos p(ri) se mes
fins cuers i **[2]** bee ma uole(n)tez

[c. 34rb]



[1] *son* sembra espunto, sebbene i punti di espunzione non siano marcati e ben definiti (potrebbe averli apposti qualcuno in seguito, ad esempio un possessore?); all'espunzione della lezione pare corrispondere la rasatura della nota sovrastante. Il verso risulta problematico sul piano metrico nell'intera tradizione poiché presuppone una rara cesura epica (cfr. Collazione, nota al v. 7): l'integrazione di *son* consentirebbe, in caso di cesura epica, di sanare l'ipometria del verso e potrebbe dunque anche trattarsi della lezione originaria.

[2] Tra *i* e *bee* vi è un foro nella pergamena preesistente alla copia del testo: il copista infatti lo evita accuratamente, proseguendo la trascrizione oltre il foro.

- letto 557 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-3460>